



S. Cristina

www.santacristina.eu

Deliberazioni Giunta comunale 5
Familienberatung Telefon-Hotline 5



Urtijëi

www.stulrich.eu

L Coronavirus te nosta valeda 6
Gefahrenzonenplan St. Ulrich 11



Ciastel

www.gemeinde.kastelruth.bz.it

Fußgängerampel Cosmea-Brücke 13
Neubau des Glockenstuhls 13

Cun la ferata o cun la furnadoia sun Pana?

Doi sozietees de Gherdëina, la “Alpenpana” y la “Sunpana”, à dat ju n proiet per n mplant per mené jënt sun Pana. L Chemun messerà sën fé ora, ce sort de mplant che l uel.

Te na deliberazion di 31 de jené à la jonta de chemun de S. Cristina dat dant la cundizions per stipulé n cuntratt, a chëles che la firmes che à dat ju la dumanda messerà se tenì:

- L cunzescioner muessa mëter da garat almanco 75 posc da lascé i auti pra la stazion a val.
- L cunzescioner muessa vester tla cundizions per la costruzion de mo d'autri posc publics da lascé i auti, da pert dl chemun y a spëises dl chemun per n mascimo de 1,5 milions de Euro, da fé te na maniera modulera (cun almanco 75 posc) pra la stazion a val.
- L chemun se mpënia a smendré dl mez l numer de posc da lascé i auti bele da garat sun Pana.
- La streda de azes sun Pana resta da vierta dut l ann per gauja dla reduzion dl trafich da udëi danora (davia che l sarà manco posc)
- L Cason messerà unì spustà, sce de



bujèn, o fat su da nuef riesc iló daujin dal cunzescioner, sun dumanda dl chemun.

- L'autèza per jì ite/jì ora dala stazion a mont muessa vester la medema autèza per jì ite/jì ora dal scilift de Mont Sëura (max. + 1,5 m). L grunt possen mudelé per cunsenti l'autèza mascima dl pilaster de 8 m.
- Sun l proiet architetonich dla stazion a mont y a val muessa vester a una l'aministrazion cumenela.
- La proietazion dla plaza dla stazion a val muessa unì realisesa de viers de n cunzet de mobiltà modern n acurdanza cun l'aministrazion cumenela a spëises dl cunzescioner.
- I purtoies de cunliamënt y la nfrastruturës per i servijes de trasport de viers dla stazion a val ie da fé su a spëises dl cunzescioner.
- Degun frabicat possa unì fat su zënza l cunsëns dl chemun, mé chëi udui dant y autorisei tl proiet.
- L grunt cumenel metù da garat possa mé unì adurvà per la realizazion dl proiet prejentà y ne possa nia unì adurvà per d'autri mesuns.
- L cunzescioner muessa pité priejes plu basc (za. 50%) per la popolazion di trëi chemuns de Gherdëina y dla fraziuns ladines dl chemun de Ciastel, mplu abunamënc a priejes convenienc (za. 25 € d'instà y 50 € per dut l ann).
- L ampliament dla stazion a val pra l zënter lman muessa jì inant de viers dla



Nscila la stazion a val dla furnadoia tl proiet dla sozietà Alpenpana.

teräs dl eserzize “Piz 5” y muessa vester sun l medemo nivel, ti lascian la medema spersa al eserzize, sun la teras liedia da dumbries y da mpedimënc. Pertes dl frabicat lman possa unì stlutes ite tla proietazion y eventualmënter te na re-proietazion dla stazion a val cun la convenzion y autorisazion dl chemun y dla Sozietà per l ncremënt turistich S. Cristina

- A scumencé dala data da canche l ie unì dat ora la cunzescion per l mplant portamont, muessa la dumanda de cunzescion unì prejentada tl tēmp de 3 mēsc y l mplant muessa vester n funzion tl tēmp de 2 ani da canche la cunzescion ie unida data ora. Sciche garanzia de

chësta cundizion muessen dé ju na garanzia bancaria de 2 milion de Euro 30 dis do che la cunzescion ie unida data ora.

- L cunzescioner se mpënia de ti paië al chemun na ndenisazion o l fit de nuzazion da fé ora cun l chemun. La ndenisazion o l fit de nuzazion ie da fissé aldò de na sciazada di valores di grunc laureda ora sun orden dl chemun y tenian cont nce di frabicac y de si nuzaziuns da pert dl cunzescioner. La ndenisazion o l fit de nuzazion possa nce unì cumpensei cun la imobilisaziuns materiele fates tl nteres publico cun la zescion de cuotes dla sozietà al chemun. La soma vën auzada unì ann aldò dl indesc di priejes dl cunsum ASTAT. L cunträt revardënt unirà sotscriit tl tēmp de 6 mēsc da canche n à giapà la cunzescion per l mplant portamont.

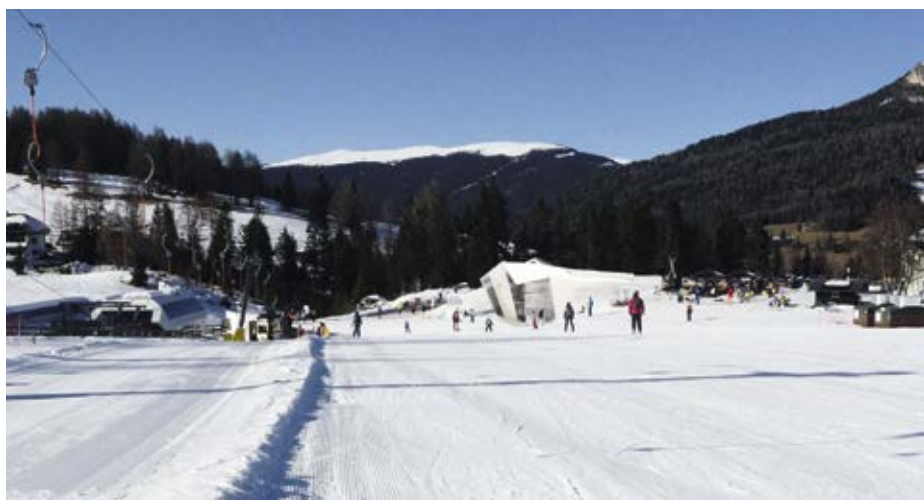


La stazion a mont dla furnadoia tl proiet dla sozietà Alpenpana.

La sozietà **Sunpana** à dat ju doi proiecs, un per na ferata y un per na furnadoia a cabines. Aldò dla sozietà Sunpana purtëssa la ferata de gran vantajes. Nce sce l custimënt fossa majer (19 milions de € per la ferata y mo 6/8 milions per l zënter lman, cosc che se purtëssa aldò dla sozietà n gran pert nstësc), custëssa la manutenzion de manco y n adurvëssa de manco personal. Ora de chël fossel la puscibltà de la giaur nce ora de sajón. Sëura stradon y ruf iel udù danora n puent de 180 m. Per passé trëi iedesc la streda de Pana unissel fat n tunel de 200 m. Ulache l se anconta i doi vagons uelen fé na stazion a mez. Tl zënter lman iel udù danora na stazion zentrela per la curieres de linia, n



Il projet dla sozietà Sunpana cèla la stazion a mont ora nscila.



Mo n iede la stazion a mont dl projet dla sozietà Sunpana.



N rendering dla ferata.

garage da 130 lueges, n depot da lascé i schi, de plu ufizies y butëighes. L zënter Iman dëssa diventé la porta de ntreda de S. Cristina. L vën cris nvestidëures danter la jënt dl luech che possa zapé ite tla sozietà, l nteres dëssa vester grant.

La sozietà **Alpenpana** à prejentà n projet per na furnadoia a cabines. L custimënt vën stimà ntëur ai 12 milions, spëisa che n spera de paië ju te 15 ani. L ie udù dant de purté 2400 persones al'ëura sun Pana cun, de ndut, 29 cabines. L projet vëija nce danora n cunliamënt cun l purtoi Saslonch tres n pitl purtoi cun japé nce n puent (custimënt sëuraprò de 500.000 € da finanzié n pert dala Alpenpana y n pert dala Lia per l turism y dal Chemun). La plaza dal tennis y la ustaria che ie bele, restëssa. L ie udù danora na stazion zentrela per la curieres de linia, na plaza da 150 auti y n depot per i schi – n uel purté deplù jënt tl zënter dl luech. Tl raion Iman iel nce udù danora de fé ufizies y butëighes.

Chisc proiec jirà sën tla cumiscion per l frabiché, che dajerà ju si minonga, daldò tulerà la jonta la dezijion, ce sort de mplant che l unirà fat. La dezijion de chi che giaperà la cunzescion de trasport publich, ie tla man dla provinzia. La vedla sentadoia possa ntant mo jì nchin ala fin dl 2023.



Farmacie di turno

4-5/4: St. Elisabeth – S. Christina

11-12/4: Schlern – Castelrotto

18-19/4: Dolomiti – Selva

25-26/4: Vitalis – Siusi

2-3/5: Sella – Ortisei

Servizio di turno
con reperibilità telefonica -
00:00 - 23:59



Medici di turno

- Durante il fine settimana il turno di servizio inizia alle 8.00 del sabato e termina alle 8.00 della domenica ovvero del lunedì.
- Giorni festivi: il servizio inizia alle 10.00 del giorno prefestivo e termina alle 8.00 del giorno successivo alla festività.

<http://www.asdaa.it/it/servizio-di-turno-medici.asp>

Despuscion dl tretuar

Tla pert bassa dl zënter Bënuni a S. Cristina uniral despuscionà l grunt dl tretuar a de plu privac, a na maniera de pudèi l fé da nuef zënza deficulteies de uni sort.

L geometer Angelo Senoner ie unì nciarià de fé duta la mesurazions y duc i conc per chësc proiet. L grunt unirà despuscionà a n valor che unirà sciazà, coche n fej te chisc caji. Per l Chemun fovel nchina sën scialdi rie fé ntervenc de manutezion di tretuares, davia che n messova for se mëter n cuntat cun duc i privac y damandé l'autorisazion. Da moinla pude ran nce fé proiec per miuré l zënter dl luech, tenian cont de dut l raion.



Ntan l marcià di paures iel for truepa jënt tl zënter de S.Cristina.

Ueia de fé pea?

La grupa de bal populer de Sëlva y S. Cristina fej n grum de bela ativateies via per l ann.

Pra l'atività prinzipela toca proves, defiledes, prejentazions y cursc. Sëuraprò vëniel uni ann jit a törggelen y fat n pitl viac per mustré i bai nueves ënghe oradecà. La finaliteies dla grupa ie de mantenì la tradizions y la cultura, l balé y

ti dé na sburdla positiva al bal populer.

La grupa chier jëuni mutivei che à ueia de fé pea pra la grupa. Sce zachei fossa nteressà, pona dëssel se mëter n cuntat cherdan su o scrijan al numer de telefon 331 5944322.



La Grupa de bal populer de Sëlva y S.Cristina chier balarins y balarines.

Deliberazioni della Giunta comunale

Conferimento dell'incarico per il trasporto di legname proveniente da lavori di disboscamento per danni da intemperie alla ditta Lip Trans s.a.s. di Perathoner Fabian di Ortisei: la Giunta delibera di approvare la spesa e di incaricare la ditta Lip Trans di Perathoner Fabian & Co. con il trasporto di alberi, rami ed altri residui di disboscamento in economia per un importo complessivo di Euro 17.613,50 IVA esclusa, in accettazione dell'offerta della ditta stessa.

Rinnovo della convenzione con la Dolomites Network s.r.l. di Badia (BZ) per la gestione e manutenzione di impianti per servizi internet nel Comune per l'anno 2020: la Giunta delibera di rinnovare per l'anno 2020 la convenzione-concessione tra Dolomiti

Network s.r.l. ed il Comune di S. Cristina Valgardena composta da 15 articoli riguardante l'utilizzo, la gestione e la manutenzione di un impianto per erogare servizi internet nel Comune di S. Cristina Valgardena e di dare atto che l'introito per l'utilizzo delle infrastrutture comunali per la fibra ottica del Comune di S. Cristina Valgardena di Euro 2.000,00 annuali verranno imputate al cap. 30100.03.030100.

Manutenzione ordinaria di edifici comunali: conferimento dell'incarico per la riparazione e sostituzione di finestre e tapparelle presso la scuola elementare alla ditta Finstral S.p.A. di Renon (BZ): la Giunta delibera di approvare la spesa e di conferire l'incarico alla ditta Finstral S.p.A. con sede in Via

Gasters n. 1, 39054 Auna di Sotto Renon (BZ), per l'esecuzione dei lavori di manutenzione straordinaria – riparazioni e sostituzione di finestre – presso la scuola elementare di S. Cristina Valgardena per un importo complessivo di Euro 707,50 oltre 22 % di IVA.

Conferimento dell'incarico per la posa del tritubo per la rete per la fibra ottica in un tratto della strada Val alla ditta Vieider Reinhard & Co. s.r.l. di Prato Isarco (BZ)
Approvazione della maggiore spesa: la Giunta delibera di incaricare la ditta Vieider Reinhard & Co. s.r.l. con i lavori aggiuntivi di posa di un tritubo per la fibra ottica in un tratto della strada Val come da offerta di data 09.01.2020 per una somma di complessivi Euro 1.526,84 IVA al 10 % esclusa.

Familienberatung „fabe“ bietet Telefon-Hotline an

Wie erkläre ich das meinem Kind? Warum muss ich daheimbleiben? Warum kann ich nicht mit den anderen spielen? Kinder stellen diese und andere Fragen zur Coronavirus-Pandemie.

Aber auch sonst braucht es die Familienberatung weiter, denn Spannungen in Beziehungen können in dieser heiklen und außergewöhnlichen Situation noch stärker werden. Die MitarbeiterInnen der Familienberatung fabe haben sich nun auch in ihre vier Wände zurückgezogen. Sie möchten aber auch weiterhin Menschen, welche psychologische Begleitung und Beratung

brauchen ihre Unterstützung anbieten. So hat die Familienberatung fabe eine Telefon-Hotline eingerichtet. Es gibt nun bis voraussichtlich 5. April 2020 die Möglichkeit, über Telefon oder Skype eine psychologische Begleitung und Beratung zu bekommen.

Die Anmeldung erfolgt von Mo-Fr von 10 bis 12 Uhr unter Tel. 379 1517349 und

E-Mail: rechenmacher@familienberatung.it. Bei der Anmeldung bekommen die ratsuchenden Menschen umgehend einen Termin für eine psychologische Beratung über Telefon oder Skype mit einem/er Mitarbeiter/in der Familienberatung fabe. Dies innerhalb kürzester Zeit. Auch finden Sie auf der www.familienberatung.it einen Artikel: „Coronavirus: Was Kindern Antworten“

Il consultorio familiare “fabe” offre una hotline telefonica

Come lo spiego a mio figlio? Perché devo restare a casa? Perché non posso giocare con gli altri? I bambini fanno queste e altre domande sulla pandemia di coronavirus.

La consulenza familiare è ancora necessaria sotto altri aspetti perché le tensioni nelle relazioni possono diventare ancora più forti in questa situazione delicata e straordinaria. Anche i dipendenti del consultorio familiare fabe ora si sono ritirati nelle loro 4 mura. Tuttavia vorrebbero continuare a offrire il loro sostegno alle persone che

hanno bisogno di guida e consulenza psicologica. Il consultorio familiare fabe ha istituito una linea telefonica diretta. C'è ora la possibilità di ottenere supporto psicologico e consulenza via telefono o Skype. Probabilmente fino al 5 aprile.

L'accoglienza viene fatta da Lu-Ve dalle 10 alle 12 chiamando il numero 379 1517349

o mandando una e-mail: rechenmacher@familienberatung.it. Si avrà una proposta per un appuntamento con un collaboratore/una collaboratrice del consultorio familiare fabe.

Inoltre trovate su www.familienberatung.it un articolo: Coronavirus: Quali sono le risposte dei bambini?



L Coronavirus te nosta valeda

Scrijon chësc articul ai 25 de merz, la Plata de Gherdëina ruverà permò de aurl te nosta cëses. La speranza ie chëla che la situazion sibe miëura che no sën.



L zënter uet coche mo mei.

Chisc dis ie la situazion tlo da nëus ncher-scëula. De ndut ons abù nchin ncuei 45 morc per gauja dla malatia virela Covid-19 te Südtirol, nia puec de Gherdëina. A Urtijëi iel 41 persones nfetedes, bën 180 n cuarentena, a S. Cristina 17 nfetei y 56 n cuarentena, te Sëlva 36 nfetei y 139 n cuarentena. I numeri crësc mo for, nce sce n pue' plu plan. Aldò di esperc ne an mo nia arjont l pont plu aut. Truipa jënt ie a cësa cun l tisel, ma n ne sà nia ce sort de tisel. I dutores de cësa ie duc stac y ie n pert mo sën n cuarentena o gor nfetei, ma n possa per fortuna i arjonjer tres telefon. La scoles y la scolines ie unides stlutes te Südtirol ai 5 de merz.

Da canche l Cunsëi di ministri à dat ora ai 11 de merz n decret scialdi restritif, muesa la jënt sté a cësa. Na situazion che deguni ne à mo mei fat pea. L Dolomiti Superski, i hotiei y l'otra strutures turistiche te dut Südtirol à messù stlù. Danter la butëighes ie mé chëles che vënd roba da maië y la apoteches daviertes, mé una na persona per familia possa jì a cumpré ite. La ustaries ie šaredes. La bibliotches y plazes da fé damat ie stlutes. La lies y la istituzions à desdì damprovia la manifestazions prugramedes. Dai 21 de merz inant ne dëssen nce nia plu jì a spaz o fé sport, sce nia mé ntëur

cësa. Feter duta la firmes de artejans ie al mumënt fërmes. I ufizies de Chemun ie šarei al public, ma mo operatifs per ti garanti almanco i servijes prinzipiei ai zitadins. A Runcadic y sun Pas Pinëi ie la forzes dl orden che cëla chi che furnea ite y chi che furnea ora dla valeda. N possa mé plu se spusté da n chemun al auter per de bona rejons (lëur, sanità, y d'otra cuestions de urgënza), y mé cun na autozertificazion aldò. La jënt ie plutosc grama, la stredes uetes defin, na sensazion coche te vel' film apocalitich. Sambën che tla Lombardia y dantaldut a Bergamo ie la situazion mo scialdi piecia, ma nce tlo da nëus ieses melsegures, n ne sà nia coche la jirà inant. I spediei dla provinzia y l sistem saniter n generel cëla de se adaté a chësta situazion nueva. L ie perchël scialdi mpurtant che dutores y nfermieres ne se tache nia, ma nchin dan n valgun dis fovel rie abiné ca mascres y guant de prutezion aldò. Tl radio y tla televijions auden che l ecuipajamënt de segurëza vën a mancë ti spediei (ma inier iel per fortuna uni adalcher na gran cëria dala Cina), y coche i liec tla terapia ntensiva se mplenësc de malei. Nce da Gherdëina ora vën trueps menei cun ambulanzes ti spediei de Persenon, Sterzing y Bulsan. Nia mé persones de tēmp.

Dassënn ncher-scëula y pesocia ie la situazion al mumënt tla Cësa de paussa San Durich, ulache truipa persones de tēmp ma nce dependënc se à tacà. L ie rie a savëi co la pië, trueps ulëssa judé, ma n muessa sté dalonc per ne taché deguni y ne se taché nia, mé nsci posson šaré ite l virus. Tl tēmp de puec dis se à nosc mond mudà. Dan da doi enes fova nosta valeda mo plëina de patins, i mplanc portamont jiva plëns de jënt. L ie stat na bona sajon, coche for ti ultimi ani, uni ann n plus, tant che chëst ann da Nadel se ova trueps lamentà che l ie diventà de massa. Šën ie la valeda ueta defin.

La politica cumët zënza fin de se teni ala regules, de sté a cësa y de se muever mé per cuestions de bujën. La gran pert se tēn, n valguni miena for mo de pudëi fé cie che

i uel y ne uel nia la capì. Tan giut messeran pa mo sté a cësa? Deguni ne sà avisa cie che l Cunsëi di ministri a Roma fajerà ora. La scoles resta dessegur stlutes nchin do i trëi de aurl, na data avisa ne san mo nia. Pudon mé ti mbincé dut l bon a duc nosc zitadins, dantaldut a chëi che se à tacà l virus y a chëi de familia che patësc pea! A chëi che à perdù un de familia o n cumpani, y che bonamënter ne à nianca pudù tò cumià cun na supeltura y l sustëni dla cumenanza, ti purtons da pert dl'aministrations cumeneles nosc cunduel plu sentì. Ala fin mo n gran de gra a duc chëi che juda pea a superé chësc mumënt rie: ai dutores dla valeda y a chëi ti spediei, ai nfermieres, ai ulenteres dla lies de de prim aiut, ai respunsabli che tol uni di dezijions nia saurides, a chëi che lëura mo tl'apoteches y tla butëighes de roba da maië te cundizions nēt nia saurides. A duc chëi che nes fej udëi la lum ala fin dl tunel, de gra!



La jënt se tēn al decret che pruibësc de jì ora de cësa.



L presidēt dla jonta provinziela Arno Kompatscher à damandà l aiut dl militer per cuntrulé che duc se tēnie ala regules.

Ega da beber sa Sacun

Gran pert dl ridl da Sacun ne giapa nia l'ega da beber dai Plans de Cunfin, ma dala funtana da Lagustel. L Chemun à lascià fé n stude scelselasciafé per renuvé l'egaduz y duta la roles nchin pra la cèses. L ambolt Tobia Moroder conta.

Ti ultimi diesc-chindesc ani iel sa Sacun unì fat do la rata puech per la manutenzion dla roles, scebèn che dut l'egaduz, dala funtana nchin pra l'resservar y inant nchin pra la cèses, ie scialdi vedl y plutosc te de stleta cundizions. L'ega per l'ridl da Sacun, dal Jakoberhof suvier, vèn duta dala funtana che ne ie nia dalonc dal Lech da Lagustel. L ie na funtana che porta puecia ega, ma de na bona cualità. Per gauja dla

vedla roles jiva nchina šën nce na pert dl'ega perduda y la prescion ie scialdi bassa, cossa che ne fossa nia n pitl problem tl cajo de n meldefuech. Nce l'resservar nstës ie true massa pitl per i bujës y l standard de al didancuei.

L Chemun à perchël dat su ala firma EUT - Engineering la ncëria de fé n stude scel-selasciafé per fé defin da nuef dut l sistem dl'ega da beber sa Sacun. L stude vëija dant

de fé da nuef l'abineda dl'ega pra la funtana, la cundotes tres l bosch nchin pra l'resservar (che ie sëura l luech de Pedracia, suinsom Sacun), l'resservar nstës y nce la roles che porta tla cèses. Tl stude scel-selasciafé iel nce udù dant la puscibltà de se taché ite, sce l fossa n di o l auter de bujën, pra la rola dl'ega de Cunfin che porta l'ega tl'resservar sun Col de Flam. Chël ulëssa di che, sce n messëssa p.ej. n iede saré ju l'ega de Cunfin per rejons de manutenzion, ëssen la puscibltà de auté ite tl'resservar sun Col de Flam l'ega de Lagustel. Almanco per n pez fossen nsci boni de garanti l'ega a duta Urtijëi.

Da njunté iel mo che l ie udù dant de mëter ju nce la fibra otica y de mudé ora duta la iluminazion publica sa Sacun, fajan nsci dut te un, canche n gëva mpo su la stredes. L se trata de n lëur dut ntëur scialdi grant, ma nce dassënn mpurtant. L stude prejentà vëija dant na soma de passa 1,5 milions de euro. Šën sciche prim vare scrijeran ora tl'enes che vën i lëures de proietazion.



Dut l tòch dal Jakoberhof suvier sa Sacun giapa l'ega dala funtana da Lagustel.

Ewald Moroder te sala de cunsëi de Chemun

Per la sala dl cunsëi de Chemun de Urtijëi an lascià fé n cheder nuef, ngrandian nsci la culezion de pitures di ambolc da dant.

Bele da n pez taca tla gran sala te Chemun l cheder dl ambolt da dant, Ewald Moroder. La vizeambolta Lara Moroder se à cruzià de lascé fé l cheder da Roland Moroder, l fi de Gottfried, che ova depënt duc i chedri di ambolc tla storia de Urtijëi. A chësta maniera an ulù garanti na cërta continuità stilistica di chedri. N ucajon dl'ultima senteda dl cunsëi de Chemun ti ie l cheder unì sëurandat ufizialmënter al Chemun. Presënt fova Ewald Moroder nstës, che ie stat ambolt dal 2005 al 2015. L ambolt Tobia Moroder y l assessëur Armin Lardschneider à sottrissà l bon lëur fat da Ewald Moroder tl'aministrazion dl Chemun. Èl ie stat daujin ala jënt y à metù a ji y purtà a bon fin na gran lingia de proiec. Dassënn a cuer ti iel stat de fermé la venduda di cuatieres te nosc chemun a patins, perchël al tënt la dezijion de fé cunvenziuné i cuatieres al 100%.



L ambolt Tobia Moroder y la vizeambolta Lara Moroder cun l ambolt da dant Ewald Moroder y l cheder nuef.

Aktivitätsbericht des Sozialsprengels Gröden 2019

Das Team des Sozialsprengels Gröden arbeitete das ganze Jahr 2019 daran, die sozialen Grundbedürfnisse der Bevölkerung aufzufangen sowie persönlichen, sozialen und familiären Notsituationen vorzubeugen.

Wenn Selbsthilfemaßnahmen und Nachbarschaftshilfe nicht mehr ausreichten, war das Team des Sozialsprengels im Einsatz und bot den Bürgern fachliche und menschliche Unterstützung.

Im Jahr 2019 suchten 714 Bürger den Sozialsprengel auf und erhielten dort sozialpädagogische Beratung und Begleitung sowie hauspflegerische und finanzielle Leistungen. Die Sozialpädagogische Grundbetreuung betreute und begleitete dabei Einzelpersonen und Familien in den verschiedensten sozialen Belangen und Notlagen. Im Jahr 2019 waren häufig konfliktreiche Beziehun-

gen zwischen Eltern bzw. Alleinerziehende Eltern der Grund, weshalb unter anderem die Unterstützung der Fachkräfte für 84 Minderjährige und deren Familien gefragt war.

Bei den 199 betreuten Erwachsenen waren vor allem psychische und finanzielle Probleme sowie Arbeitslosigkeit, familiäre Beziehungsprobleme, Gewalt, Sucht und Wohnprobleme der Grund für eine soziale Hilfestellung.

Mit einer Summe von knapp 400.000 Euro konnte den 180 Antragsstellern der finanziellen Sozialhilfe und deren Familienmit-

gliedern unter anderem bei der Mietzahlung, den Wohnungsnebenspesen und der Deckung der Grundbedürfnisse durch das Soziale Mindesteinkommen unter die Arme gegriffen werden. Dabei kam es zu einer intensiven Zusammenarbeit mit den Sozialpädagogen der Sozialpädagogischen Grundbetreuung, um durch gemeinsam erarbeitete Hilfepläne die finanzielle Unabhängigkeit der Bürger zu erzielen. Weiters wurden insgesamt 64 Berechnungen für eine Tarifbegünstigung aus Einkommensgründen für die Unterbringung in Seniorenheimen, für die Hauspflege, Kindertagesstätten usw. durchgeführt.

Der Hauspflegedienst leistete einen entscheidenden Beitrag, damit Betroffene, die auf Pflege und Betreuung von außen angewiesen sind, weiterhin in der vertrauten Umgebung wohnen konnten. Für die 309 betreuten Bürger wurden über 10.000 Stunden, unter anderem an Leistungen wie Körperpflege, Haushaltshilfe, Begleitung und sozialpädagogische Arbeit, sowohl am Wohnort als auch in den Tagesstätten, angeboten.

Nicht zuletzt schenkten 40 freiwillige Helfer gemeinsam 2.941 Stunden ihrer Zeit den bedürftigen Mitbürgern und unterstützten dadurch die Dienstleistungen des Sozialsprengels. Dabei übernahmen sie fast zur Gänze die Zustellung von 7.323 Essen auf Rädern und brachten mit ihrem Besuch Leben und Vielfalt in die Häuser der begleiteten Personen. Ohne die unermüdliche Arbeit der vielen freiwilligen Helfer ließe sich die steigende Nachfrage nicht bewältigen.

Auf diesem Wege bedankt sich das Team des Sozialsprengels bei allen Netzwerkpartnern und den engagierten Bürgern für die wertvolle Zusammenarbeit und Mithilfe für das Wohl der insgesamt 10.759 Bürger des Einzugsgebietes Gröden.

Informationen: Sozialsprengel Gröden
Purgerstraße 16, 39046 St. Ulrich
Tel: 0471 798015, E-Mail:
sprengel.groeden@bzgsaltenschlern.it

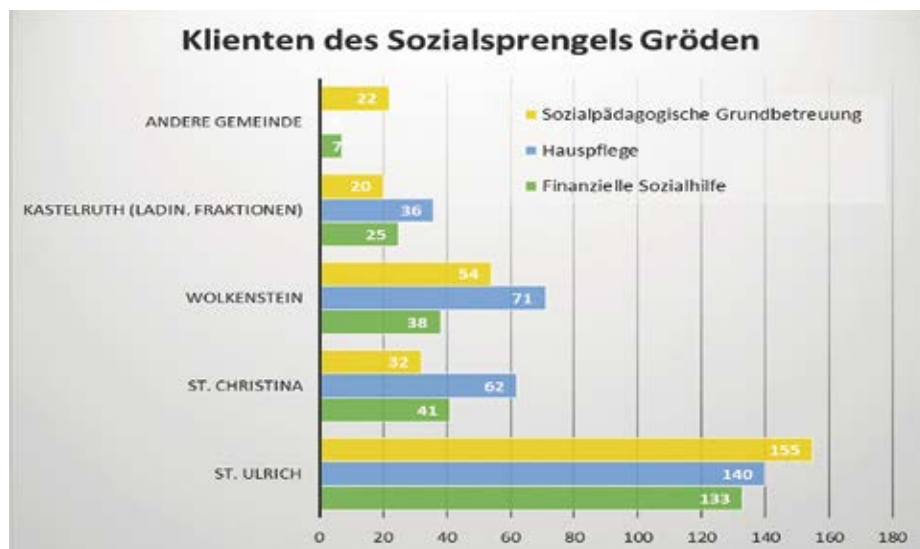


Foto vds-suedtirol.it

Für die 309 vom Hauspflegedienst betreuten Bürger wurden über 10.000 Stunden an Leistungen angeboten.

Sozialsprengel Gröden durch Coronavirus im Ausnahmezustand – Dienste bleiben dennoch erreichbar

Von einem Tag auf den anderen ist in Südtirol alles anders und kann immer noch alles anders werden. Und das nicht nur für einzelne, sondern für alle.

Durch das Coronavirus erleben wir im Sozialsprengel Gröden gerade eine sehr herausfordernde Zeit. Jeden Tag orientieren wir uns um oder planen neu. Wir erfahren gerade die Zerbrechlichkeit unseres wirtschaftlichen und sozialen Gefüges. Und wir können nicht viel mehr tun, als zu akzeptieren und uns darin zurechtzufinden.

Wir haben alle unsere Sprengeldienste auf das Minimum reduziert: Hauspflege, Finanzielle Sozialhilfe, Sozialpädagogi-

sche Grundbetreuung und Sozialsekretariat helfen und unterstützen unter der Führung der Sprengelleitung, wo es nötig und möglich ist. Dabei ist uns bewusst, dass es gerade die Menschen, die von unseren Diensten begleitet werden, mitunter am härtesten trifft. Umso mehr suchen wir in dieser Zeit des äußeren Stillstandes jede nur erdenkliche Möglichkeit, um uns sozial zu engagieren und unsere Arbeit zu erledigen. Wir informieren und beraten unsere Klientinnen und

Klienten am Telefon, machen Hausbesuche in Schutzkleidung, erstellen neue individuelle und der Zeit angepasste Projekte.

Aufgrund der hohen Ansteckungsgefahr müssen wir unsere Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter so gut wie nur möglich schützen, damit sie gesund und unsere Dienste auch in Zeiten des Coronavirus aufrechterhalten bleiben. Sobald es möglich ist, öffnen wir unseren Sozialsprengel Gröden wieder wie gewohnt.

Umweltschutz und Familie in der Gemeinde verankert

Die Sozialreferentin Martina Comploi und die Gemeinderätin Sara Stuflesser haben bei der letzten Gemeinderatssitzung von St. Ulrich eine Statutenänderung für Umweltschutz, Nachhaltigkeit und Generationengerechtigkeit und einen Grundsatzbeschluss für eine familienfreundliche Gemeinde eingebracht.



Viele Aktionen und Projekte wurden in den Bereichen Umweltschutz und Familie von der Gemeinde in den letzten Jahren, mit Hilfe von engagierten Bürgern, Vereinen und Diensten umgesetzt. Um dieses Engagement zu untermauern und auch in den nächsten Jahren diesen Themen die notwendige formale Wichtigkeit zu geben, wurden diese Beschlüsse in der Gemeinderatssitzung vorgebracht. Der Gemeinderat hat die Beschlüsse genehmigt und somit die Grundlage geschaffen, unabhängig von der zukünftigen Verwaltung, in allen Bereichen der Gemeinde die Prinzipien des Umweltschutzes, der Nachhaltigkeit und der Familienfreundlichkeit für eine generationelle Gerechtigkeit zu festigen.

Einen Schritt in Richtung familienfreundliche und umweltschonende Gemeinde wollen die Referentin Martina Comploi und die Gemeinderätin Sara Stuflesser mit ihren Beschlüssen setzen.

L'atività devënta majera y majera

Ai 28 de fauré iel stat la senteda generela dla Nëus Jëuni Gherdëina. N chëla ucajian iel unì prejentà programs y proiec.

Sakl, Jawa, Jëuni in Action, Se n sté bën, ie mé n valguni di proiec prejentei da Aron Moroder, Karin Rabanser y Verena Plieger ntan la sëira mustan de plu video y prejen-tazions powerpoint. Prejentà an nce l cunlauradëur nuef, Julian Santifaller, tëut su a mez tëmp y che se cruzerà dantaldut a judé ti locai di jëuni Saut, L Puliné y Fun & More. Chësc fova scialdi de bujën, ajache a S. Cristina an gjauri L Puliné n iede al'ena te n orar fis y ajache i jëuni che se anconta ti locai devënta for deplù. L ann passà an abù n media 40 jëuni al di tl Saut a Urtijëi y per pudëi ti sté do a duc muessen cialé de vester almanco de doi. Da auzé ora nce l proiet Sakl, che ie na gran sauridanza per la families y vën nuzà scialdi. Verena Plieger, che ie da puech pra l team, cëla dantaldut de avëi na urëdla davierta per i jëuni, scutan su si problems y deficulteies (offene Jugendarbeit). Cialonseti n pue' plu avisa al bilanz prejentà dal presidënt, Gabriel Stuffer, che



L cunsëi dla NJG: Gabriel, Carmen, Alessandra, Jakob, Rayara, Valentina, Alma, Gregor, Julian.

à reingrazià i aministradëures di Chemuns de nosta valeda per l cuntribut mpurtant:

Soma ntiera dla spëises	289.956,68 €
Soma ntiera dla ntredes	282.485,15 €
Soma che mancia	7.471,53 €

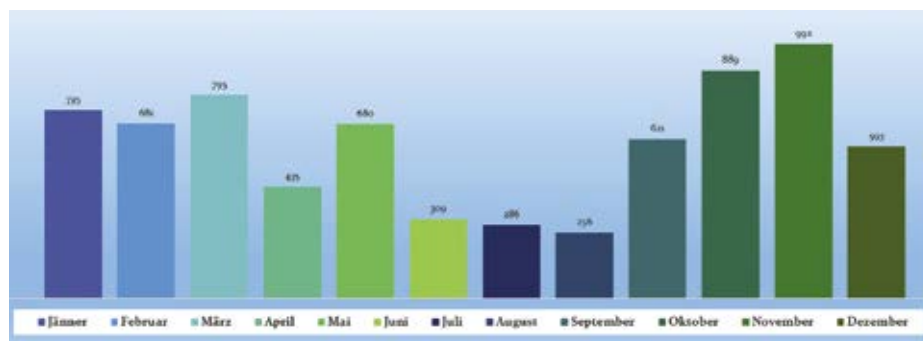
Co ie pa la ntredes spartides su:

Spëndules per mpresté ora roba	19.277,70
Ntredes da manifestazions	1.669,07
Ntredes da proiec	21.113,00
Ntredes local di jëuni SAUT	10.157,20
Soma ntiera ntredes da proiec y manifestazions y mpresté ora roba	52.216,97

Ufize dla Junëza de Bulsan	146.378,00
Cuntribut Agenzia per la familia	19.587,90
Chemuns de Gherdëina y Ciastel cuntribuc urdineres y straordineres	44.266,74
Cuntribut Cumunità raion Salten Scilier Proiet JAWA	250,00
Cuntribut dla Region	7.500,00
Spëndules banches: (Cassa Raiffeisen Gherdëina)	2.500,00
Lies dla cësa	9.733,75
Fic dla banca	51,79
Soma ntiera di cuntribuc publics	230.268,18



Ntan la senteda generela.

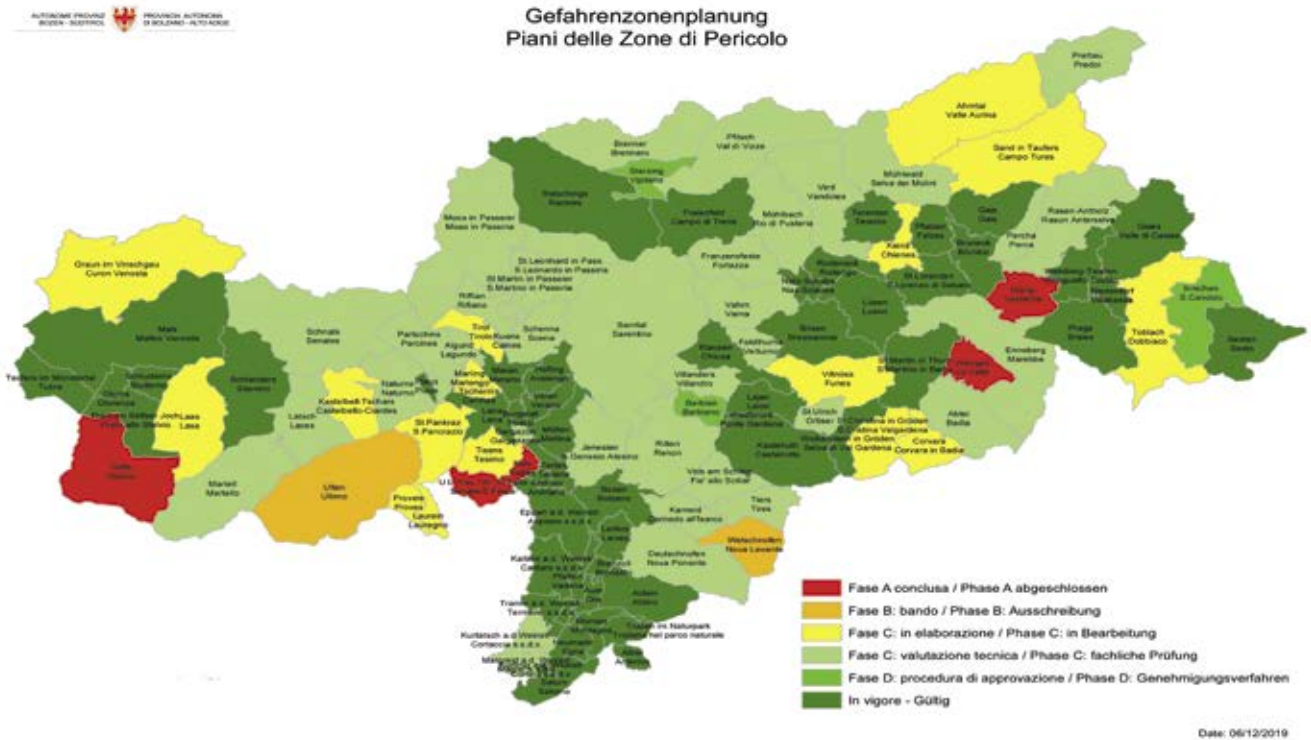


De ndut 7.272 vijitadëures à l local di jëuni SAUT pudù cumpedé ntan l ann 2019.

N bilanz dut ntëur positif ie chël che n à pudù prejenté n chësta ucajian, per la legrëza di aministradëures di Chemuns de nosta valeda prejenc ntan la sëira.

Ein Gefahrenzonenplan für St. Ulrich

Nach einem aufwendigen und bürokratisch sehr langwierigen Prozess ist das Verfahren für die Erstellung und Genehmigung des Gefahrenzonenplanes für St. Ulrich nun in der Endphase. Nachdem die Dienststellenkonferenz das Dokument abgesegnet haben wird, wird der Gemeinderat den Gefahrenzonenplan genehmigen, der dann abschließend noch von der Landesregierung angenommen werden muss.



Von Wasserläufen, Berghängen, Schneemassen kann Gefahr ausgehen. Dies muss die Raumplanung beachten, die neben anderen Aufgaben auch jene hat, die von Naturgefahren sicheren Flächen in den Siedlungsgebieten zu definieren. So schreibt es das noch gültige "alte" Raumordnungsgesetz vor. Es legt fest, dass alle Gemeinden ihrem Bauleitplan eine Gefahrenzonenplanung anheften müssen. Aber wie entstehen die Gefahrenzonenpläne? Maßgeblich Vorarbeit im Hinblick auf Naturereignisse leisten Fachleute der Geologie, der Forstwirtschaft, des Bevölkerungsschutzes und der Wildbachverbauung. Ihre Gutachten werden in der für Raumordnung zuständigen Landesabteilung 28 auf der Dienststellenkonferenz "Gefahrenzonenplan" bewertet.

Unterteilung in vier Zonen

Bei der Erstellung ist eine Unterteilung des Gemeindegebietes in vier Zonen vorgesehen: Grau gekennzeichnete Flächen gelten als sicher, gelbe haben gerin-

ge Risiken, blaue Flächen brauchen Schutzmaßnahmen und in den roten Zonen dürfen keinerlei Vorhaben umgesetzt werden, die an Personen adressiert sind: kein Wohnhaus, kein Arbeitsplatz, keine Freizeitanlage und auch kein Festzelt. Denn rote Zonen liegen unmittelbar an einem Gefahrengebiet. Die beauftragten Techniker müssen alle Flächen im Plangebiet genauestens analysieren. Und je facettenreicher sich das Gelände im Gemeindegebiet präsentiert, desto aufwändiger sind diese Untersuchungen. Die Erstellung eines Gefahrenzonenplans erfolgt in vier Phasen. Die Prozedur zieht sich in jedem Fall über mehrere Jahre. Besondere Aufmerksamkeit braucht es in der **Vorbereitungsphase**. Es geht um die Festlegung des Gebietes, für das eine Gemeinde einen Gefahrenzonenplan in Auftrag gibt. Die Vorbereitungsphase ist eine Liste aller möglichen Gefahrengebiete, aber auch eine territoriale Beschreibung der Gemeinde.

In der **Beauftragungsphase** sind die Ex-

perten mit der Analyse der ausgewiesenen Flächen beauftragt.

In der **Ausarbeitungsphase** wird die Zonierung der Flächen von grau, gelb, blau und rot vorgenommen – weiß sind die nicht bewerteten Flächen im Gefahrenplan.

In der **Genehmigungsphase** wird das Genehmigungsverfahren definiert: Nach dem Beschluss des Gemeindefachausschusses wird vom Amt für Gemeindeplanung eine fachtechnische Überprüfung der Gutachten in die Wege geleitet. Die überprüfte Version geht an die Dienststellenkonferenz Gefahrenzonenpläne. Nach deren positiven Bewertung entscheidet der Gemeinderat über den Plan, der im letzten Schritt noch von der Landesregierung angenommen werden muss. Dann wird der Gefahrenzonenplan dem Bauleitplan als gesonderter Plan beigelegt.

In den nächsten Monaten wird somit auch St. Ulrich über einen sehr detaillierten Gefahrenzonenplan und somit über ein Instrument, das ein sicheres Planen im Gemeindegebiet garantieren soll, verfügen.

Öffentlicher Nahverkehr – Änderungen an den Fahrplänen

Auf Grund der Ausnahmesituation dieser Wochen wurde der öffentliche Nahverkehr auf ein Minimum reduziert. Die gedruckten Fahrpläne an den Bushaltestellen haben derzeit keine Gültigkeit. Die aktuellen Fahrpläne sind auf der Homepage: www.suedtirolmobil.info abrufbar.

CORONA-PRÄVENTION. REDUZIERTER FAHRPLÄNE.
PREVENZIONE DA CORONAVIRUS. ORARI RIDOTTI.
PREVENZIUN DL CORONAVIRUS. ORARS SMENDRIS.

ACHTUNG. Alle **gedruckten** Fahrpläne sind derzeit nicht aktuell.
Alle Informationen zu den aktuellen Fahrplänen finden Sie **online** unter:
www.suedtirolmobil.info

ATTENZIONE. Tutti gli orari **stampati** attualmente non sono validi.
Tutte le informazioni sugli orari attuali sono disponibili **online**:
www.altoadigemobilita.info

ATENZIUN. I orars **stampá** ne é atualmënter nia ajorná.
Les informaciuns sön i orars atuai é da ciafé sön la **plata internet**:
www.suedtirolmubilta.info

AUTONOME PROVINZ SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI SÜDTIROL
PROVINZIA AUTONOMA DE SÜLSAN SÜDTIROL

südtirolmobil
altoadigemobilita
südtirolmubilta

In diesem Zusammenhang wird daran erinnert, dass Fahrten nur aus absolut notwendigen Gründen gemacht werden können.

Die öffentliche Mobilität soll derzeit jenen Personen vorbehalten bleiben, die unterwegs sein müssen, um die Dienste im Gesundheitsbereich und in der Lebensmittelversorgung zu gewährleisten.

Vor allem ältere Menschen und Kinder sind aufgerufen, auf Zug- und Busfahrten zu verzichten.

Es gilt das Gebot "bleiben wir daheim".

Deliberazioni della Giunta comunale

Esecuzione di lavori da pittore nella sala esposizioni nella casa culturale di Ortisei - conferimento incarico:

la Giunta delibera di approvare l'offerta di data 28.02.2020 della ditta Demetz Georg d. Demetz Manuel Maximilian con sede ad Ortisei (BZ) che prevede per l'esecuzione di lavori da pittore nella sala per esposizioni nella casa culturale di Ortisei una spesa complessiva di Euro 1.140,70 (Euro 935,00 più Euro 205,70 per IVA del 22 %).

Risanamento della via Zitadela ad Ortisei - conferimento incarico per la direzione lavori, contabilità e coordinamento di sicurezza nella fase di esecuzione:

la Giunta delibera di approvare l'offerta di data 19.02.2020 del dott. ing. Ivan Stuflesser dello Studio tecnico Plan Team s.r.l. di Bolzano che prevede per la direzione

e la contabilizzazione dei lavori e per la coordinazione della sicurezza in fase esecutiva dei lavori di risanamento della via Zitadela ad Ortisei una spesa complessiva di Euro 36.881,47 (Euro 29.067,99 più Euro 1.162,72 per oneri previdenziali del 4 % più Euro 6.650,76 per IVA del 22 %).

Esecuzione di lavori di manutenzione e asfaltatura di alcune strade comunali ad Ortisei - anno 2020 - approvazione progetto esecutivo: la Giunta delibera di approvare in via tecnico-amministrativa tutta la documentazione componente il progetto esecutivo elaborato in data 13.01.2020 dal tecnico comunale geom. Mussner Wolfgang per l'esecuzione dei lavori di manutenzione ed asfaltatura di alcune strade comunali ad Ortisei - anno 2020, che prevede per i lavori in parola una spesa complessiva di Euro 324.376,04 di cui Euro 257.441,30 per lavori a base

d'asta ed Euro 66.934,74 per somme a disposizione dell'amministrazione.

Riorganizzazione interna della casa municipale sulla p.ed. 1422 C.C. Ortisei - approvazione progetto esecutivo:

la Giunta delibera di approvare in via tecnico-amministrativa tutta la documentazione componente il progetto esecutivo ed il piano della sicurezza, documentazione elaborata dai tecnici dott. arch. David Stuflesser, dott. arch. Nadia Moroder e dott. arch. Hannes Mahlke, riuniti in un'associazione temporanea, consegnato a questo Comune in data 19.02.2020 per la riorganizzazione interna della casa municipale sulla p.ed. 1422 C.C. Ortisei che prevede per i lavori in parola una spesa complessiva di Euro 1.458.605,47 di cui Euro 1.106.631,61 per lavori da eseguire ed Euro 351.973,86 per somme a disposizione dell'amministrazione (aliquota IVA da verificare).

Fußgängerampelanlage bei der Cosmea-Brücke

Nach der Diskussion betreffend die Schließung der Cosmea-Brücke für die Fußgänger in den Stoßzeiten des starken Verkehrsaufkommens und dem darauffolgenden Treffen mit den Bürgern in Überwasser im Monat Februar, hat die Marktgemeinde Kastelruth in Absprache mit der Gemeinde St. Ulrich beschlossen, keine Schließung der Brücke für die Fußgänger diesbezüglich vorzunehmen.

Um jedoch eine schnelle Verbesserung der Situation für alle Verkehrsteilnehmer zu garantieren, hat die Gemeinde Kastelruth eine Neuierung der Fußgängerampelregelung an der Grödnerhof-Brücke beschlossen. Besagte Ampel sieht nun eine zeitliche Angabe in Sekunden am Display vor, die angibt, wie viel Zeit bzw. Sekunden die Rotphase noch andauert (Countdown-Ampel). Der Fußgänger wird informiert, in wie viele Sekunden diese Ampel wieder von Rot auf Grün schaltet.

Die Ampelzeiten variieren von kurz bis lang, je nachdem wie viele Fahrzeuge auf der Staatsstraße 242 in Sankt Ulrich zirkulieren. Die Fahrzeuge werden mittels ein dafür errichtetes Zählsystem aufgenommen bzw. erfasst, um somit eine geordnete Abwicklung der Ampelregelung zu garantieren. Die derzeitigen Erfahrungen



Keine Schließung aber eine Countdown - Ampel bekommt der Übergang bei der Cosmeabrücke.

mit Countdown-Ampeln für Fußgänger sind positiv und erhöhen ebenso deutlich und positiv die Verkehrssicherheit. Die Installation soll in nächster Zeit erfol-

gen und Bürgermeister Colli und Referent Hofer erhoffen sich dadurch eine wesentliche Verbesserung der derzeitigen Situation.

Neubau des Glockenstuhles der Pfarrkirche in Pufels

„Am Sonntag, den 22.12.2019, durften wir unseren neuen Glockenstuhl samt Läuteanlage einweihen“, so berichtet Hubert Mayerhofer vom Pfarrgemeinderat Pufels.

Bereits im Oktober 2015 hatten wir mit dem Landesdenkmalamt und der Diözese Bozen-Brixen den ersten Lokalauschein. Nach Jahren der Abwägung und der

Messung der Turmbelastung und der Ermittlung der Turmeigenfrequenz wurde ein Glockenstuhlneubau angestrebt. Durch die hervorragende Zusammenarbeit der ein-

zelnen Handwerker, dem Architekten der Gemeinde und der Diözese Bozen-Brixen sind die Arbeiten in einer ordnungsgemäßen Qualität ausgeführt worden. Besonders hervorzuheben bzw. zu danken gilt der Firma Ligno-System des Sacco Mario, der die Zimmermannsarbeiten unentgeltlich ausgeführt hat. Weiters beteiligt war die Firma Elektro Bergmeister. Der Ab- und Wiederaufbau der Glocken wurde durch die Firma Grassmayr und Munter aus Sistrans in Tirol ausgeführt.

Für die Beihilfen, die benötigt wurden, bedanken wir uns bei Herrn Vigil Runggaldier und Herrn Hons Wanker. Durch den neuen Glockenstuhl hat das Geläut einen runderen volleren Klang erhalten.



Einen neuen Glockenstuhl hat seit kurzem die Pfarrkirche St. Leonhard in Pufels.



Erfolgreiche Primelaktion



Auch heuer wurden am 8. März in Runggaditsch und Pufels Primeln für einen guten Zweck verkauft. Über 600 Euro wurden dabei eingenommen und kommen der Krebsforschung in unserem Lande zu Gute. Ein großes Dankeschön geht dabei auch denjenigen, die bei der Primelaktion wertvolle Hilfe geleistet haben. Vergelt's Gott!



Müllsammelfahrer

für die Zone Salten -Schlern mit Führerschein C+CQC gesucht. Nähere Informationen unter der Tel. 0471 1707650

Nachruf für Hermann Pasquazzo

Unter großer Anteilnahme der gesamten Ortsbevölkerung von Runggaditsch, des Pfarrgemeinderates, sowie Personen aus dem Ausland wurde am 16. Februar 2020 in der St. Josefskirche zu Runggaditsch der Auferstehungsgottesdienst für Hermann Pasquazzo mit anschließender Beisetzung im Ortsfriedhof gefeiert.

Geboren wurde Hermann Pasquazzo am 9. Oktober 1954 in Kastelruth. Nach Abschluss der Pflichtschule und der Berufsausbildung arbeitete er zunächst bei der Firma Dalle Nogare bis er, zusammen mit anderen Kollegen, die Firma Tecnomar gründete. Neben seinem beruflichen Aufschwung gründete er, zusammen mit Annemarie Piccolruaz, eine nette Familie, aus der die Töchter Jasmin, Marlies und Miriam hervorgingen.

Hermann war nicht nur beruflich sehr erfolgreich, sondern war auch im Ortsleben von Runggaditsch sehr eingebunden. In seiner Eigenschaft als Mitglied des Pfarrgemeinderates Runggaditsch, davon viele Jahre als Vorsitzender, hat er in seiner ruhigen, besonnenen und netten Art, verschiedene Vorhaben zum Wohle der Gemeinschaft umsetzen können, wofür ihm die gesamte Ortsbevölkerung zu großem Dank verpflichtet ist. Hermann unterstützte auch seine Frau Annemarie bei der Organisation verschiedener Veranstaltungen im KVV, mit denen sie vielen Personen große Freude bereiteten. Hermann liebte es, in seiner Freizeit Bergwanderungen mit seiner Frau und Freunden sowie mit seiner Familie Reisen zu unternehmen bzw. Orte nah und fern kennenzulernen.

Im Herbst letzten Jahres ereilte ihn - völlig überraschend - eine ernste Erkrankung, die ihm aber nie die Hoffnung und seine positive



Einstellung zum Leben verlieren ließ. Hermann war nach wie vor voller Tatendrang, doch sein am 14. Februar erfolgtes Ableben, ließ die Umsetzung seiner noch offenen Wünsche nicht mehr zu. Es bleibt zu hoffen, dass Hermann im Jenseits alle seine Vorhaben verwirklichen sowie vor allem das Wachsen seiner fünf Enkelkinder mitverfolgen und die Ruhe der Berge genießen kann.



Concessioni edilizie rilasciate nel mese di febbraio 2020

ORTISEI

Comune di Ortisei: progetto per l'esecuzione di lavori di manutenzione ed asfaltatura di parte della via Sacun al di sotto del maso Peza – Via Sacun
Welponer Petra: progetto per l'ampliamento di un abbaino mediante amplia-

mento qualitativo dell'albergo Talblick – Via Mureda

Demez David Giovanni: progetto in sanatoria per rettifica dello stato effettivo – Via J. B. Purger

Moroder Ivan Luis: progetto per la costruzione di un garage aperto – Via Resciesa

Comune di Ortisei: progetto per lavori di sistemazione esterna presso la scuola elementare di Ortisei – Via Scurcià

Prugger Gregorio Maria: progetto per la ristrutturazione del piano terra e per la realizzazione di due unità abitative – Via Roma



Paulus d. Grones L. Manuela & C. s.a.s: 2o progetto di variante per la ristrutturazione e l'ampliamento della casa di civile abitazione e per la costruzione di un garage sotterraneo – Via Sneton

Bergmeister Herta: 2o progetto di variante per il risanamento energetico e ampliamento e la costruzione di un vano ascensore – Via Rumanon

Favretto Igor e Supino Ugo Giulio: progetto parzialmente in sanatoria per opere di manutenzione straordinaria in preesistente legnaia asservita all'adiacente abitazione, con posizionamento di una caldaia – Via Resciesa

Residence Sassela s.a.s.: progetto per il cambiamento della facciata – Via Sobosch

Walpoth Lidia Maria: progetto per l'ampliamento dell'unità abitativa al piano terra – Via Rumanon

S. CRISTINA

Senoner Ervino Adamo: cambiamento della destinazione d'uso da locali accessori del laboratorio ad uso abitativo al 1° e 2° piano nella zona per insediamenti produttivi "Pradel" – Str. Mulin da Coi 37

Demetz Richard: 1ª variante alla demolizione dell'esistente stalla/fienile, spostamento, ricostruzione ed ampliamento con costruzione di un garage ai sensi dell'art.124 LUP 13/97, nonché costruzione di volume per agriturismo ed ampliamento della casa d'abitazione "Maso Pertëut" – Str. Insom

Fedrigoni Francesca: 1ª variante alla ristrutturazione e risanamento con modeste modifiche alle facciate della casa d'abitazione – Str. Pana 22

Hofer Group Holding s.r.l.: 1ª variante alla realizzazione di una copertura ad uso area di posteggio nella zona per insediamenti produttivi "Hofer" – Str. Plan dala Sia 9

Demetz Michael: ristrutturazione e risanamento dell'appartamento ammobiliato per ferie al piano terra e modifiche alle facciate della casa d'abitazione "Salieta" – Str. Plesdinaz 49

Senoner Hubert, Kelder Ulrica, Senoner Armin, Senoner Jonas: 1ª variante per la demolizione della casa d'abitazione danneggiata dal moto franoso e la ricostruzione con spostamento ed ampliamento ("bonus energia") in zona "Rijeda" – Str. Col da Mëssa

CASTELROTTO

Kasslatte Leopold: 1ª variante, ampliamento qualitativo e quantitativo dello Sporthotel Platz a Bulla: IN SANATORIA – Bulla 12

Nogler Kostner Laura: ristrutturazione interna del sottotetto e realizzazione di una terrazza coperta presso la casa di civile abitazione – Bulla 30

Hotel Scherlin s.n.c. d. Scherlin Alberto e Mulser Paula: 1ª variante, realizzazione di una scala esterna e di una porta d'ingresso presso la casa di civile abitazione del maso "Neuhauser" in frazione San Michele – Via Pinëies 44

Digon G.m.b.H.: ampliamento qualitativo dell'Hotel Digon – via Digon 22

Senoner Lydia Maria: costruzione di una strada di servizio per il trasferimento del legname abbattuto e per il collegamento con un fienile campestre – Alpe di Siusi

Bacher Roland e Bacher Andreas: 2ª variante, ampliamento della esistente casa di civile abitazione ai sensi del comma 16, art. 107 della LUP – Via Pinëies 13

CUMPLÌ DI ANI

URTIJËI

Enrica Clementi Moroder (80) ai 04.04.

Meinardo Giuseppe Demetz – Pincan (80) ai 13.04.

Giovanni Giorgio Moroder – Scurcià (80) ai 26.04.

Claudia Wanker vëidua Dell'Antonio (85) ai 30.04.

Domenico Insam – Culac (90) ai 11.04.

Stefania Walpoth vëidua Senoner (100) ai 08.04.

S. CRISTINA

Matilde Senoner – da Puzé (80) ai 12.04.

Ludomilla Paola Rabanser (80) ai 03.04.

Josef Gabriel Ploner – de Culac (80) ai 17.04.

Roberto Comploi – Soval (82) ai 18.04.

Vincenzo Carlo Tettamanti – Villa Martha (83) ai 12.04.

Emilio Perathoner – dl Tervela (85) ai 09.04.

Alberto Demetz – Hotel Interski (86) ai 26.04.

Vincenzo Nogler – de Costa (87) ai 13.04.

Maria Burger – dl Marina (91) ai 23.04.

CIATEL

Georg Mahlkecht (80) ai 18.04.

Anna Maria Runggaldier Bergmeister (81) ai 24.04.

Anna Pramsohler vëidua Marmosler (83) ai 26.04.

Staffler Lisa ai 05.03.

Vizzari Antonino ai 21.03.

CIATEL

Diego Romano ai 02.02.

Maja Überbacher ai 18.02.

Dalia Nemce ai 18.02.

MARIDEI

URTIJËI

Stefan Engl y Natalie Penner ai 14.02.

CIATEL

Oskar Schwarzer y Sabine Renate Mahlkecht ai 20.02.

MORC

URTIJËI

Nicola Moroder – Scurcià (78) ai 04.02.

Sigifredo Irsara (92) ai 10.02.

Raimondo Bernardo Santifaller – Banch (89) ai 20.02.

Olga Perathoner Comploi – Pizuela (76) ai 28.02.

Giovanni Vincenzo Piazza – Ciascian (81) ai 29.02.

S. CRISTINA

Schenk Carolina Walburga marideda Runggaldier (91) ai 29.02.

Runggaldier Albina Maria vëidua Moroder (89) ai 06.03.

Santifaller Emilia vëidua Kasslatte (96) ai 08.03.

Mussner Maria Aloisia vëidua Mahlkecht (97) ai 15.03.

Demetz Cristina Maria marideda Mussner Verginer (89) ai 21.03.

Ploner Elisabetta marideda Schenk (91) ai 21.03.

CIATEL

Hermann Pasquazzo ai 14.02.

NASCIUI

URTIJËI

Marie Glira ai 10.02.

Sienna Trocker ai 13.02.

S. CRISTINA

Bordin Alexander ai 01.03.



Manifestazions

A gauja dla situazion straurdiner te chësc mumënt te nosta valeda ne iel nia tler, ciuna manifestazions che unirà a s'l dé y ciunes no. Nfurmazions plu avisa giapëis pra la lies o tl internet sota manif.it.

di	ëura	luech	post	manifestazion	metù a jì da
04.04.	9:00 - 11:30	S. Cristina	Sala de Chemun y Sala Raiffeisen	Marcià dl adurvà per mutons	VKE - Gherdëina
04.04.	18:00	S. Cristina	Sala de Chemun	Conzert d'Ansciuda	Cor di jëuni S. Cristina
04.04.	17:00	Urtijëi	Calonia	Santa Mëssa di pitli	Union pasturela
06.04.	9:30 - 11:00	S. Cristina	Local dla families - Iman	BLW Breifrei - Baby led Weaning	VKE - Gherdëina
17.04.	20:30	Urtijëi	Bibliotech San Durich	Literakino	Bibliotech San Durich
17.04. - 03.05.	10:00 - 12:00/ 17:00 - 19:00	Urtijëi	Sala dla Lia mostra d'ert	Generazions - mostra	Lia Mostra d'Ert
19.04.	18:00	S. Cristina		Cunzert d'ansciuda dl Cor Sasslong, VOXacord y l Rujns	Cor di ëi Sasslong
20.04.	20:00	Urtijëi	Calonia - Gran sala	Wozu bin ich auf Erden - La referènta Maria L. Prean vën dal Tirol y ie fundadëura de "Vision for Africa", urganisazion nternaziunela cun l fin de ti judé ai mutons pueresc dl'Africa	Vision for Africa Italy
21. - 25.04.	20:00	Urtijëi	Biblioteca d'ert dl Circolo	L'ena d'autores - 4 sëires de literatura, performance	Lia Mostra d'Ert
23.04.	16:30	Urtijëi	Plaza Stetteneck	Manifestazion n ucajian dl Di nternaziunel dl liber - poetry slam	Bibliotech San Durich
24.04.	20:30	Urtijëi	Bibliotech San Durich	Literakino	Bibliotech San Durich
25.04.	18:30	Urtijëi	Dlieja San Durich	Santa Mëssa abelida dal cor di mutons dl'Uganda	KVW Urtijëi
25.04.	19:30	Urtijëi	Cësa de Cultura "Luis Trenker"	Cianties y bai dl Uganda - danora cianterà i "Pëufila" n valguna cianties	Vision for Africa Italy
01.05.	8:00 - 19:00	Urtijëi	Val di Non	Val di Non-Castel Valer - Jita tradiziunela dl prim de mei	KVW Urtijëi

Croce Rossa Italiana
Italienisches Rotes Kreuz

Comitato della Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige
Landeskomitee der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol

**SERVIZIO DI CONSEGNA
SPESA E FARMACI A DOMICILIO
PER ANZIANI E PERSONE SOLE**

nei Comuni di:
LAIVES - S. CRISTINA - ORTISEI - SELVA - LAION
CASTELROTTO (Oltretorrente e Roncadizza)
LANA - CERMES - MARLENGO
POSTAL - GARGAZZONE
EGNA - MONTAGNA - SALORNO
TERMINO - CORTINA - MAGRE'

chiama il numero
0473.32.00.78
DAL LUNEDÌ AL VENERDÌ
DALLE 09:00 ALLE 17:00

e concorda con i
nostri operatori
la consegna a casa tua
grazie ai nostri Volontari

IL COSTO DELLA SPESA E DEI FARMACI È A CARICO DEL RICHIEDENTE

EINKAUFSDIENST

**WEISSES KREUZ
BIANCA**

Täglich
8-18 Uhr

0471 444 444

KOSTENLOS FÜR GANZ SÜDTIROL.
#ICHBLEIBEDAHEIM

Impressum

Herausgeber: Longo AG – Ermächtigung des Landesgerichtes Bozen Nr. 5/2017 **Adresse:** J.-Kravogl-Straße 7, I-39100 Bozen, E-Mail: info@longo.media
Verantwortlich im Sinne des Pressegesetzes: Norbert Vieider **Redaktion:** Richard Mair, Ivan Senoner, Klaus Kaserer, Patrick Bergmeister, Moritz Demetz, Tobia Moroder, Gerda Runggaldier, Luis Stuffer, Lara Moroder, Manuel Kasslatner, Carla Ciechi **Adresse Redaktion:** Gemeinde St. Ulrich, Romstraße 2, I-39046 St. Ulrich
Fotos: Redaktion, Gemeinde St. Christina, Gemeinde St. Ulrich, Gemeinde Kastelruth **Grafik, Layout und Druck:** Longo AG, J.-Kravogl-Straße 7, I-39100 Bozen
E-Mail an Redaktion: platadeg@gmail.com